

Farsi

آنفلوآنزای H1N1 A (آنفلوآنزای خوک در انسان)، پرسش و پاسخ H1N1 INFLUENZA A (HUMAN SWINE FLU) Q & A

آنفلوآنزای خوک چیست (Swine Flu)? (What is 'Swine Influenza' (Swine Flu)?)

ویروسی که "آنفلوآنزای خوک (سواین فلو)" نامیده می شود، گونه جدیدی از آنفلوآنزای A است که می تواند از فردی به فرد دیگر منتقل شود. گونه های جدید آنفلوآنزای فصلی A هر سال در فصل آنفلوآنزا منتشر می شوند.

آنفلوآنزا چگونه منتشر می شود؟ (How does influenza spread?)

به نظر می رسد آنفلوآنزای خوک از طریق "قطرات کوچکی" که هنگام عطسه یا سرفه فرد آلوده در هوا منتشر می شوند، از فردی به فرد دیگر منتقل شود. دیگران ممکن است این قطرات کوچک را استنشاق کنند و یا ممکن است بر روی سطوح سختی مانند پیشخوان ها یا دستگیره های در باقی بمانند، جایی که افراد ممکن است آنها را با تماس دست بردارند و هنگام لمس چشم ها، دهان و یا بینی منتشر کنند. آنفلوآنزای خوک مانند آنفلوآنزاهای دیگر منتشر می شود.

علائم آنفلوآنزای خوک در انسان چیست؟

(What are the symptoms of Swine Influenza in humans?)

خارج از مکزیک، در کشورهایمانند کانادا، علائم آنفلوآنزای خوک در افراد مانند علائم عفونت به آنفلوآنزای معمولی در انسان است. این علائم شامل تب، سرفه، دردهای عضلانی، بی حالی، و بی اشتهاست. بعضی از مبتلایان به آنفلوآنزای خوک آبریزش بینی، گلو درد، حالت تهوع، استفراغ و اسهال را نیز گزارش کرده اند. اغلب موارد ابتلا در خارج مکزیک کاملاً درمان شده اند. به نظر می رسد شیوع این بیماری در حال حاضر در مکزیک با ذات الریه و دیگر مشکلات شدید ریوی، و نیز اشکال خفیف تر آنفلوآنزا همراه است.

آنفلوآنزای خوک چگونه تشخیص داده می شود؟ (How is Swine Influenza diagnosed?)

افرادی که علائم خفیفی دارند معمولاً به آزمایش نیازی ندارند. اگر پزشک احساس کند علائم شما ممکن است ناشی از آنفلوآنزا باشد، ممکن است از ترشحات بینی یا گلو نمونه برداشته و برای تأیید به آزمایشگاه بفرستد. آنفلوآنزای معمولی یا فصلی به این ترتیب تشخیص داده می شود، ولی تشخیص آنفلوآنزای خوک به زمان بیشتری نیاز دارد. آزمایشات دیگری مانند آزمایش خون نیز ممکن است درخواست شود.

آیا واکسنی برای ایمنی در برابر آنفلوآنزای خوک وجود دارد؟

(Is there a vaccine to protect against human Swine Influenza?)

در حال حاضر واکسنی برای ایمنی در برابر آنفلوآنزای خوک وجود ندارد. ایمن سازی در برابر آنفلوآنزای فصلی، از آنفلوآنزای خوک محافظت نمی کند.

آیا با خوردن گوشت خوک ممکن است به آنفلوآنزای خوک مبتلا شوید؟ (Can you get Human Swine Influenza from eating pork?)

خیر - پختن کامل گوشت خوک هرگونه ویروسی را از بین می برد. علاوه بر این، خوک هایی که علائم آنفلوآنزا نشان می دهند از آزمایشات ورود به بازار مواد غذایی نمی گذرند. کسانی که گوشت خوک خام جا به جا می کنند باید از آداب بهداشتی معمول مواد غذایی پیروی کنند.

آیا برای افرادی که به مکزیک سفر می کنند توصیه های مسافرتی صادر شده است؟

(Has there been a travel advisory issued for people travelling to Mexico?)

آری. از تاریخ 27 آوریل سال 2009 سازمان بهداشت عمومی کانادا (PHAC) توصیه کرده است کاندایی ها از هرگونه سفر غیر ضروری به مکزیک خودداری کنند. اگر سفر به مکزیک غیر قابل اجتناب است PHAC توصیه می کند کاندایی

ها حتماً واکسن آنفلوآنزا دریافت کنند، بطور منظم دستهایشان را بشویند، و از برقراری ارتباط با افرادی که به نظر می رسد بیماری تنفسی دارند پرهیزند.

اگر من مکزیک بوده ام و علائم عفونت تنفسی دارم چه باید بکنم؟

(What do I do if I've been to Mexico and I have symptoms of a respiratory infection?)

اگر اخیراً مکزیک بوده اید و علائم عفونت تنفسی همراه با تب بالای 38 درجه سانتی گراد دارید و جدیداً سرفه می کنید، باید در منزل بمانید و از خودتان مراقبت کنید.

به ویژه، استراحت کنید و تا زمانی که علائم برطرف نشده اند از برقراری ارتباط با دیگران بپرهیزید. برای دسترسی به اطلاعات بیشتر در مورد مراقبت از خود، سایت زیر را ببینید:

www.health.Alberta.ca/health-info/influenza-how-to-care.html

یا باخط بهداشت آلبرتا تماس بگیرید، با شماره 5465 - 408 (866) 1 .

اگر علائم شما شدید هستند یا بهبود نمی یابند، با پزشکتان تماس بگیرید و وقت ملاقات درخواست کنید، و حتماً هنگام ملاقات او را در جریان سفرتان قرار دهید.

اگر پزشک، شما را به منزل فرستاد، باید تا برطرف شدن علائم در منزل بمانید. اگر بعداً به تنگی نفس مبتلا شدید یا دیگر علائم شدید بیماری ظاهر شدند، باید با پزشکتان تماس بگیرید یا به بخش اورژانس مراجعه کنید و حتماً همه بهداشت کاران را در جریان سفرتان قرار دهید.

اگر به مراقبت بخش اورژانس نیاز دارید، فوراً به پرستار تریاژ اطلاع دهید که علائم عفونت تنفسی دارید و اخیراً در سفر بوده اید.

در صورت بازگشت از سفر:

(What if I have returned from travel?)

(i) بیش از 10 روز قبل، بدون آنکه علائم بیماری در من ظاهر شده باشد؟

((i) more than 10 days ago and have not been ill?)

شما در خطر نیستید و نیازی به اقدام بیشتر نیست.

(ii) علائم پس از گذشت 10 روز از بازگشت ظاهر شده اند؟

((ii) developed symptoms more than 10 days after having returned?)

احتمالاً بیماری شما ناشی از محیط فعلی است و می توانید به مراقبت های معمول ادامه دهید.

دوران نهفتگی آنفلوانزای خوکی چه مدت است؟

(What is the incubation period for Swine Influenza?)

دوران نهفتگی احتمالاً کوتاه است و بیشتر از 10 روز نیست.

اگر علائم آنفلوانزا دارم می توانم داروی ضد ویروس دریافت کنم؟

(Can I get antivirals if I have symptoms of influenza?)

عموماً ضد ویروس ها برای آنفلوانزای خفیف توصیه یا استفاده نمی شوند. ضد ویروس ها باید توسط پزشک نسخه شوند.

آیا افرادی که علائم را نشان می دهند باید آزمایش دهند؟

(Do people with symptoms need to be tested?)

لرزمناً نباید افرادی که علائم را نشان می دهند آزمایش شوند. افرادی که علائم شدید تری را نشان می دهند، باید با پزشک مشورت کنند، اوست که شما را ارزیابی می کند و در صورت نیاز دستور آزمایش می دهد.

از کجا اطلاعات بیشتری دریافت کنم؟

(Where do I get more information?)

افراد عادی برای اطلاعات بیشتر باید به سایت اینترنتی خدمات بهداشتی آلبرتا ارجاع داده شوند:

<http://www.albertahealthservices.ca/>

و یا از طریق تماس با شماره های زیر با یک پرستار حرفه ای شبانه روزی صحبت کنند: خط بهداشت آلبرتا شماره رایگان (5465) -LINK - 408 - 866 - 1.